

<p>Collect Almighty God, you have knit together your elect in one communion and fellowship in the mystical body of your Son Christ our Lord: grant us grace so to follow your blessed saints in all virtuous and godly living that we may come to those inexpressible joys that you have prepared for those who truly love you; through Jesus Christ your Son our Lord, who is alive and reigns with you, in the unity of the Holy Spirit, one God, now and for ever.</p>	<p>خدای متعال ، تو برگزیدگان خود را با هم گره زده ای در یک اجتماع و یاران در بدن عرفانی پسرت عیسی مسیح پروردگار ما: به ما فیض عطا کن تا پیرو مقدسین متبرک شده ات باشیم در سرتاسر زندگی با فضیلت و خدایی که به آن شادی های غیر قابل توصیف برسیم که برای کسانی که واقعاً تو را دوست دارند آماده کرده ای از طریق عیسی مسیح پسرت پروردگار ما ، که زنده است و با تو سلطنت می کند ، در وحدت با روح القدس ، آمین . یک خدا ، اکنون و برای همیشه</p>
<p>Revelation 7:9-17 After this I looked, and there was a great multitude that no one could count, from every nation, from all tribes and peoples and languages, standing before the throne and before the Lamb, robed in white, with palm branches in their hands. They cried out in a loud voice, saying, "Salvation belongs to our God who is seated on the throne, and to the Lamb!" And all the angels stood around the throne and around the elders and the four living creatures, and they fell on their faces before the throne and worshiped God, singing, "Amen! Blessing and glory and wisdom and thanksgiving and honour and power and might be to our God forever and ever! Amen." Then one of the elders addressed me, saying, "Who are these, robed in white, and where have they come from?" I said to him, "Sir, you are the one that knows." Then he said to me, "These are they who have come out of the great ordeal; they have washed their robes and made them white in the blood of the Lamb. For this reason they are before the throne of God, and worship him day and night within his temple, and the one who is seated on the throne will shelter them. They will hunger no more, and thirst no more; the sun will not strike them, nor any scorching heat; for the Lamb at the centre of the throne will be their shepherd, and he will guide them to springs of the water of life, and God will wipe away every tear from their eyes."</p>	<p>پس از آن، دیدم که گروه بزرگی از تمام قومها، قبیله‌ها، نژادها و زبانها، در پیشگاه تخت و در برابر "بزّه" ایستاده‌اند. تعداد ایشان چنان زیاد بود که امکان شمارش وجود نداشت. ایشان لباسی سفید بر تن داشتند و در دستشان شاخه‌های نخل دیده می‌شد. آنان همگی با صدای بلند می‌گفتند: "نجات ما از جانب خدای ما که بر تخت نشسته، و از جانب بزّه است." در این هنگام، تمام فرشتگان گرداگرد تخت و رهبران و چهار موجود زنده ایستادند. سپس، آنان در مقابل تخت سجده کرده، خدا را پرستش نمودند، و گفتند: "آمین! حمد و جلال و حکمت، سپاس و حرمت، قدرت و قوت از آن خدای ما باد، تا به ابد! آمین!" آنگاه یکی از آن بیست و چهار رهبر به من رو کرد و پرسید: "آیا می‌دانی این سفیدپوشان چه کسانی هستند و از کجا آمده‌اند؟" جواب دادم: "ای سرور، شما می‌دانید!" به من گفت: "اینها همان کسانی هستند که از عذاب سخت بیرون آمده‌اند. ایشان لباس‌های خود را با خون "بزّه" شسته و سفید کرده‌اند. به همین جهت، اکنون در حضور تخت خدا هستند و او را شبانه روز در عبادتگاه او خدمت می‌کنند. او که بر تخت نشسته است، ایشان را در حضور خود پناه می‌دهد. آنان از این پس، از گرسنگی و تشنگی و گرمای سوزان نمروز در امان خواهند بود، بزّه" که پیش تخت ایستاده است، ایشان را خوراک داده، شبان "زیرا آنان خواهد بود و ایشان را به چشمه‌های آب حیات هدایت خواهد کرد؛ و خدا هر اشکی را از چشمان ایشان پاک خواهد نمود</p> 
<p>Psalms 34:1-10, 22 I will bless the LORD at all times; his praise shall continually be in my mouth. My soul makes its boast in the LORD; let the humble hear and be glad. O magnify the LORD with me and let us exalt his name together. I sought the LORD, and he answered me, and delivered me from all my fears. Look to him, and be radiant; so your faces shall never be ashamed. This poor soul cried, and was heard by the LORD, and was saved from every trouble. The angel of the LORD encamps around those who fear him and delivers them. O taste and see that the LORD is good; happy are those who take refuge in him. O fear the LORD, you his holy ones, for those who fear him have no want. The young lions suffer want and hunger, but those who seek the LORD lack no good thing. The LORD redeems the life of his servants; none of those who take refuge in him will be condemned.</p>	<p>در هر زمانی خداوند را ستایش خواهم کرد؛ شکر و سپاس او پیوسته بر زبانم جاری خواهد بود. جان من به وجود خداوند فخر می‌کند؛ اشخاص فروتن و افتاده این را خواهند شنید و خوشحال خواهند شد. بیایید با من عظمت خداوند را اعلام کنید؛ بیایید با هم نام او را ستایش کنیم! خداوند را به کمک طلبید و او مرا اجابت فرمود و مرا از همه ترسهایم رها ساخت. مظلومان بسوی او نظر کردند و خوشحال شدند؛ آنها هرگز سرافکنده نخواهند شد. این حقیر فریاد برآورد و خداوند صدای او را شنید و او را از همه مشکلاتش رهانید. فرشته خداوند دور آنانی که از خداوند می‌ترسند و او را گرامی می‌دارند حلقه می‌زند و ایشان را از خطر می‌رهاند. بیایید امتحان کنید و ببینید که خداوند نیکوست! خوشبحال کسانی که به او پناه می‌برند! ای همه عزیزان خداوند، او را گرامی بدارید؛ زیرا کسانی که ترس و احترام او را در دل دارند هرگز محتاج و درمانده نخواهند شد. شیرها نیز گرسنگی می‌کشند، اما طالبان خداوند از هیچ نعمتی بی‌بهره نیستند.</p>

<p>1 John 3:1-3 See what love the Father has given us, that we should be called children of God; and that is what we are. The reason the world does not know us is that it did not know him. Beloved, we are God's children now; what we will be has not yet been revealed. What we do know is this: when he is revealed, we will be like him, for we will see him as he is. And all who have this hope in him purify themselves, just as he is pure.</p>	<p>ببینید خدای پدر چقدر ما را دوست می‌دارد که ما را "فرزندان" خود خوانده است، و همینطور نیز هستیم. اما مردم دنیا این مطلب را درک نمی‌کنند، زیرا خدا را آنطور که هست نمی‌شناسند. بلی عزیزان، ما اکنون حقیقتاً فرزندان خدا هستیم. گرچه هنوز نمی‌دانیم در آینده چگونه خواهیم بود، اما این را به یقین می‌دانیم که وقتی مسیح بازگردد، مانند او خواهیم شد، چون او را همانگونه که هست خواهیم دید. هر که به این حقیقت ایمان دارد، می‌کوشد تا پاک بماند، زیرا که مسیح نیز پاک است.</p>
<p>Matthew 5:1-12 When Jesus saw the crowds, he went up the mountain; and after he sat down, his disciples came to him. Then he began to speak, and taught them, saying: "Blessed are the poor in spirit, for theirs is the kingdom of heaven. "Blessed are those who mourn, for they will be comforted. "Blessed are the meek, for they will inherit the earth. "Blessed are those who hunger and thirst for righteousness, for they will be filled. "Blessed are the merciful, for they will receive mercy. "Blessed are the pure in heart, for they will see God. "Blessed are the peacemakers, for they will be called children of God. "Blessed are those who are persecuted for righteousness' sake, for theirs is the kingdom of heaven. "Blessed are you when people revile you and persecute you and utter all kinds of evil against you falsely on my account. Rejoice and be glad, for your reward is great in heaven, for in the same way they persecuted the prophets who were before you.</p>	<p>روزی که جمعیتی انبوه گرد آمده بودند، عیسی به همراه شاگردان خود بر فراز تپه‌ای بر آمد و بنشست. آنگاه شروع به تعلیم ایشان کرد و فرمود: "خوشبحال آنان که نیاز خود را به خدا احساس می‌کنند، زیرا ملکوت آسمان از آن ایشان است." "خوشبحال ماتمزدگان، زیرا ایشان تسلی خواهند یافت." "خوشبحال فروتنان، زیرا ایشان مالک تمام جهان خواهند گشت." "خوشبحال گرسنگان و تشنگان عدالت، زیرا سیر خواهند شد." "خوشبحال آنان که مهربان و باگذشتند، زیرا از دیگران گذشت خواهند دید." "خوشبحال پاک‌دلان، زیرا خدا را خواهند دید." "خوشبحال آنان که برای برقراری صلح در میان مردم کوشش می‌کنند، زیرا ایشان فرزندان خدا نامیده خواهند شد." "خوشبحال آنان که به سبب نیک‌کردار بودن آزار می‌بینند، زیرا ایشان از برکات ملکوت آسمان بهره‌مند خواهند شد." "هرگاه بخاطر من شما را ناسزا گفته، آزار رسانند و به شما تهمت زنند، شاد باشید. بلی، خوشی و شادی نمایید، زیرا در آسمان پاداشی بزرگ در انتظار شماست. بدانید که با پیامبران گذشته نیز چنین کردند.</p>
<p>برای کلیسا ها بر روی زمین ؛ باشد که قدیسین برای همه مسیحیان الگوی خوبی باشند ،تاکه آنها (مسیحیان)بتوانند در حضور تو و بافروتنی به حقیقت تو خدمت کنند خداوندا ،به مهربانیت دعاهای ما را اجابت کن ; برای صلح بر روی زمین آنانکه متصدی امور هستند بتوانند الگوهای رسولان و کشیشان را که برای صلح و عشق تلاش کرده را پیروی کنند خداوندا به مهربانیت دعاهای ما را اجابت کن Baraye solh bar roye zamin : Anan ke motasadyane umur hastand betavanand olgu haye rasulan va keshishan ra ke baraye solh va eshgh talash kardeh and ra pyravi konnand. ; برای کسانی که با امید به حیاتی تازه درگذشته اند . باشد که عیسی مسیح جلال و شکوه خود را با آنان و همه درگذشتگان پیشین تقسیم کند خداوندا به مهربانیت دعاهای ما را اجابت کن آمین</p>	
<p>Prayer after communion God, the source of all holiness and giver of good things: may we who have shared at this table as strangers and pilgrims here on earth be welcomed with all your saints to the heavenly feast on the day of your kingdom; through Jesus Christ our Lord. Amen.</p>	<p>خدای ایمان داران ، در غسل تعمید تو ما را به عنوان فرزندان خود ما را به عضوی از بدن مسیح قرار بده و ما را به عنوان پذیرفته ای ، وارث پادشاهی ات برگزین خداوندا ، ای سرچشمه همه تقدس ها و عطا کننده چیزهای خوب :ما را در این میز سهیم گردان به عنوان غریبه ها و زائران ، اینجا بر روی زمین با همه مقدسین خود مورد استقبال قرار بده به جشن آسمانیدر روز پادشاهی تو:از طریق عیسی مسیح پروردگار ما . آمین</p>

First Reading: Revelation 7:9-17

A reading from the Revelation of John

After this I looked, and there was a great multitude that no one could count, from every nation, from all tribes and peoples and languages, standing before the throne and before the Lamb, robed in white, with palm branches in their hands.

They cried out in a loud voice, saying,

"Salvation belongs to our God who is seated on the throne, and to the Lamb!"

And all the angels stood around the throne and around the elders and the four living creatures, and they fell on their faces before the throne and worshipped God, singing, "Amen!

Blessing and glory and wisdom and thanksgiving and honour and power and might be to our God forever and ever! Amen."

Then one of the elders addressed me, saying,

"Who are these, robed in white, and where have they come from?"

I said to him, "Sir, you are the one that knows."

Then he said to me, "These are they who have come out of the great ordeal; they have washed their robes and made them white in the blood of the Lamb.

For this reason they are before the throne of God, and worship him day and night within his temple, and the one who is seated on the throne will shelter them.

They will hunger no more, and thirst no more; the sun will not strike them, nor any scorching heat; for the Lamb at the centre of the throne will be their shepherd, and he will guide them to springs of the water of life, and God will wipe away every tear from their eyes."

This is the word of the Lord

Second Reading: 1 John 3:1-3

A reading from the first letter of John

See what love the Father has given us, that we should be called children of God; and that is what we are. The reason the world does not know us is that it did not know him. Beloved, we are God's children now; what we will be has not yet been revealed.

What we do know is this: when he is revealed, we will be like him, for we will see him as he is.

And all who have this hope in him purify themselves, just as he is pure.

ببینید خدای پدر چقدر ما را دوست می‌دارد که ما را "فرزندان" خود خوانده است، و همینطور نیز هستیم. اما مردم دنیا این مطلب را درک نمی‌کنند، زیرا خدا را آنطور که هست نمی‌شناسند.

بلی عزیزان، ما اکنون حقیقتاً فرزندان خدا هستیم. گرچه هنوز نمی‌دانیم در آینده چگونه خواهیم بود، اما این را به یقین می‌دانیم که وقتی مسیح بازگردد، مانند او خواهیم شد، چون او را همانگونه که هست خواهیم دید. هر که به این حقیقت ایمان دارد، می‌کوشد تا پاک بماند، زیرا که مسیح نیز پاک است.

This is the word of the Lord